Стрельцова Яна Андреевна

Г. Донской, мкр. Северо-Задонск, ул. Калинина, 17, кв. 1

Тел. 8 (950)-920-64-32

yabutylkina@yandex.ru

Цель: получение должности переводчика

Имеется опыт перевода в свободное время различных научных текстов, осуществлялся перевод курса в рамках учебной программы университета на сайте Coursera.org, письменный перевод выступления проекта «Продвижение первого адаптированного планшета для пожилых людей» на казанском PR-фестивале в 2016 году. Во время преддипломной практики в университете – перевод научно-популярных текстов (статьи из научно-популярного журнала BBC Focus). На настоящий момент – репетитор по английскому языку.

Образование: 2012-2016 – Тульский государственный университет (ТулГу), Институт гуманитарных и социальных наук (ИГиСН), кафедра лингвистики и перевода, квалификация бакалавр по направлению Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение.

Знания и навыки: свободное владение английским и французским языками, перевод с английского, французского на русский язык и наоборот. Письменный перевод различной литературы, специальных текстов. Устный последовательный перевод с/на английский и французский язык. Перевод осуществляется с помощью программы WordFast. Есть стремление улучшить навыки, полученные в университете.

Личные качества: целеустремлённость, усидчивость, вдумчивость, быстрая обучаемость, ответственность, коммуникабельность.

Интересы: здоровый образ жизни, занятия спортом, чтение литературы на английском и русском языках, дополнительно изучение иностранных языков (самообразование).

В рамках учебной программы: участие в работе Всероссийских чтений студентов, аспирантов и молодых ученых с международным участием ХХI век: гуманитарные социально-экономические науки (имеется сертификат), участие в Викторине по страноведению Великобритании среди студентов ТулГУ (грамота за высокий уровень подготовки).